



PROFESSIONAL DIGITAL TWO-WAY RADIO

MOTOTRBO™

**DM4000/DM4000e SERIES
MOBILE RADIOS**

QUICK REFERENCE GUIDE

en-US	fr-FR	ru-RU	ar-EG
cs-CZ	it-IT	ro-RO	
da-DK	hu-HU	fi-FI	
de-DE	nl-NL	sv-SE	
es-ES	pl-PL	tr-TR	
el-GR	pt-PT	uk-UA	



JULY 2017

© 2017 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.



68012003062-EE

Your Quick Reference Guide

This Quick Reference Guide covers the basic operation of the radio. Check with your dealer or system administrator because your radio may have been customized for your specific needs.

For more operational details and information on warnings and safety, refer to the following User Guides:

<i>Alphanumeric Display Mobile</i>	68012003061
<i>Numeric Display Mobile</i>	68012003060

Important Safety Information

RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Mobile Two-Way Radios

Product Safety and RF Exposure Compliance



Caution: Before using this product, read the operating instructions for safe usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

ATTENTION!

This radio is restricted to Occupational use only. Before using the radio, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Mobile Two-Way Radios which contains important operating instructions for safe usage and RF energy awareness and control for Compliance with applicable standards and Regulations.

For a list of Motorola Solutions-approved antennas and other accessories, visit the following website:

<http://www.motorolasolutions.com>

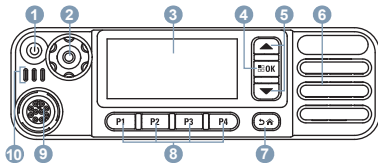
Computer Software Capabilities

The Motorola Solutions products described in this manual may include copyrighted Motorola Solutions computer programs stored in semiconductor memories or other media. Laws in the United States and

other countries preserve for Motorola Solutions certain exclusive rights for copyrighted computer programs including, but not limited to, the exclusive right to copy or reproduce in any form the copyrighted computer program.

Accordingly, any copyrighted Motorola Solutions computer programs contained in the Motorola Solutions products described in this manual may not be copied, reproduced, modified, reverse-engineered, or distributed in any manner without the express written permission of Motorola Solutions. Furthermore, the purchase of Motorola Solutions products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any license under the copyrights, patents or patent applications of Motorola Solutions, except for the normal non-exclusive license to use that arises by operation of law in the sale of a product.

Radio Controls



- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. On/Off/Information Button | 7. Return/Home Button ¹ |
| 2. Volume/Channel Knob | 8. Front Programmable Buttons |
| 3. Display | 9. Accessory Connector |
| 4. Menu/OK Button ¹ | 10. LED Indicators |
| 5. Scroll Up/Down Buttons ¹ | |
| 6. Speaker | |

Powering On/Off the Radio

Press the **On/Off** button.

¹ Not for Numeric Display models.

Adjusting the Volume

Rotate the **On/Off/Volume Control Knob** clockwise or counterclockwise.

LED Indicators

Blinking Red

Radio has failed the self-test upon powering up, has moved out of range if Auto-Range Transponder System is configured, has Mute mode enabled, is receiving an emergency transmission, or is transmitting in low battery state.

Solid Green

Radio is powering up, is transmitting, or is sending a Call Alert or an emergency transmission.

Blinking Green

Radio is receiving a call or data, is detecting activity over the air, or is retrieving Over-the-Air Programming transmissions.

Double Blinking Green

Radio is receiving a privacy-enabled call or data.

Solid Yellow

Radio is monitoring a conventional channel, or is in Bluetooth Discoverable Mode.

Blinking Yellow

Radio is scanning for activity, is receiving a Call Alert, has Flexible Receive List enabled, or all Capacity Plus-Multi-Site channels are busy.

Double Blinking Yellow

Radio has Auto Roaming enabled, has yet to respond to a Group Call Alert, is actively searching for a new site, is not connected to the repeater while in Capacity Plus, is locked, or all Capacity Plus channels are busy.

Stručná referenční příručka

Tato referenční příručka se zabývá základními funkcemi vysílačky. Informace si ověřte u svého prodejce nebo správce systému, protože vaše vysílačka může být přizpůsobena specifickým potřebám.

Další podrobnosti o provozu a informace o bezpečnosti a výstrahách naleznete v těchto uživatelských příručkách:

*Mobilní vysílačka
s alfanumerickým displejem* 68012003061

*Mobilní vysílačka s numerickým
displejem* 68012003060

Důležité bezpečnostní informace

Vysokofrekvenční energie a bezpečnostní pokyny pro mobilní dvousměrné vysílačky

Bezpečnost výrobku a požadavky ohledně vystavení těla působení vysokofrekvenční energie (RF)



Upozornění: Před použitím tohoto výrobku si prostudujte návod k bezpečnému používání, který je uveden v přibalené brožuře Bezpečnost výrobku a požadavky ohledně vystavení těla působení vysokofrekvenční energie (RF).

UPOZORNĚNÍ!

Tato vysílačka je určena pouze k pracovnímu použití. Před použitím vysílačky si přečtěte brožuru Vysokofrekvenční energie a bezpečnostní pokyny pro přenosné dvousměrné vysílačky obsahující důležité pokyny pro bezpečné používání výrobku a informace o vysokofrekvenční energii v souladu s příslušnými normami a předpisy.

Seznam antén a dalšího příslušenství schváleného společností Motorola Solutions naleznete na následující webové stránce:

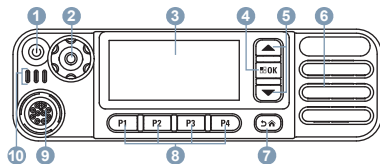
<http://www.motorolasolutions.com>

Autorská práva k počítačovému softwaru

Výrobky Motorola Solutions popsané v této příručce zahrnují počítačové programy, které jsou uloženy v polovodičových pamětech nebo jiných médiích a k nimž společnost Motorola Solutions vlastní autorská práva. Zákony ve Spojených státech a v dalších zemích zachovávají společnosti Motorola Solutions některá exkluzivní práva k počítačovým programům chráněným autorskými právy, zejména exkluzivní právo na kopírování nebo reprodukování počítačového programu chráněného autorskými právy v jakékoli formě.

V souladu s výše uvedeným ustanovením nesmějí být žádné počítačové programy Motorola Solutions chráněné autorskými právy a obsažené ve výrobcích popsaných v této příručce jakýmkoli způsobem kopírovány, reprodukovány, upravovány, zpětně analyzovány ani distribuovány bez výslovného písemného souhlasu společnosti Motorola Solutions. Dále se nákup produktů společnosti Motorola Solutions nebude považovat za udělení, ať přímé nebo předpokládané, za zákonnou překážku ani nic jiného, jakékoli licence v rámci autorských práv, patentů nebo podaných patentů společnosti Motorola Solutions, s výjimkou běžné neexkluzivní licence k používání, která vyplývá z uplatnění zákona při prodeji produktu.

Ovládání vysílačky



1. Tlačítko ZAP/VYP/
INFORMACE
2. Knoflík pro ovládání
hlasitosti/výběru kanálu

7. Tlačítko Návrat/Domů¹
8. Přední programovatelná
tlačítka

- | | |
|--|-------------------------------|
| 3. Displej | 9. Konektor pro příslušenství |
| 4. Tlačítko Menu/OK ¹ | 10. Indikátory LED |
| 5. Tlačítko pro posun nahoru/
dolů ¹ | |
| 6. Reprodukční | |

Zapnutí/vypnutí vysílačky

Stiskněte tlačítko **ZAP/VYP**.

Nastavení hlasitosti

Otočte **ovládacím knoflíkem ZAP/VYP/Hlasitost** doprava nebo doleva.

Indikátory LED

Blikají červeně

Nezdařil se autotest při zapnutí vysílačky; proběhlo přemístění mimo rozsah, pokud byla vysílačka nakonfigurována pomocí systému ARTS (Auto-Range Transponder System); je aktivní režim ztlumení; vysílačka přijímá nouzové vysílání nebo vysílačka vysílá při nízkém stavu baterie.

Svíťí zeleně

Vysílačka se zapíná; vysílá; odesílá upozornění na hovor nebo nouzové vysílání.

Blikají zeleně

Vysílačka přijímá volání nebo data; zjišťuje aktivitu bezdrátových přenosů; načítá bezdrátové přenosy Over-the-Air Programming.

Dvojitě blikají zeleně

Vysílačka přijímá kódované hovory či data.

Svíťí žlutě

Vysílačka monitoruje standardní kanál nebo používá funkci Bluetooth ve viditelném režimu.

Blikají žlutě

Vysílačka vyhledává aktivitu; přijímá upozornění na hovor; je povolen seznam flexibilního přijímání; všechny kanály Capacity Plus Multi-Site jsou zaneprázdněné.

Dvojitě blikají žlutě

Je zapnutý automatický roaming; vysílačka ještě nereagovala na upozornění na skupinový hovor; aktivně hledá nové místo; není připojena k opakovací v režimu Capacity Plus; je uzamčená nebo všechny kanály Capacity Plus jsou zaneprázdněné.

¹ Není k dispozici u modelů s číselným displejem.

Din oversigtsvejledning

Denne oversigtsvejledning omhandler den grundlæggende betjening af radioen. Spørg din forhandler eller systemadministrator, da din radio måske er tilpasset til dine specielle behov.

Du kan finde flere betjeningsoplysninger samt oplysninger om advarsler og sikkerhed i følgende brugervejledninger:

Mobil med alfanumerisk display 68012003061

Mobil med numerisk display 68012003060

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Vejledning om RF-energieksponering og produktsikkerhed for mobile tovejs-radioer

Produktsikkerhed og overholdelse af RF-eksponering



Forsigtig: Inden du bruger dette produkt, skal du læse betjeningsvejledningen om sikker brug i folderen Produktsikkerhed og RF-eksponering, som følger med din radio.

OBS!

Denne radio er kun beregnet til erhvervsbrug. Inden brug af radioen skal du læse vejledningen om RF-energieksponering og produktsikkerhed til mobile tovejs-radioer, som indeholder vigtige betjeningsinstruktioner om sikker brug og RF-energitilstedeværelse og kontrol af overholdelse med gældende standarder og bekendtgørelser. Gå til følgende websted for at se en liste over antenner og andet tilbehør, der er godkendt af Motorola Solutions:

<http://www.motorolasolutions.com>

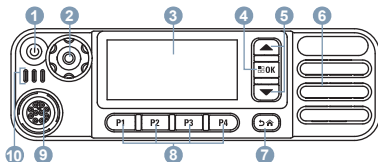
Copyright på computersoftware

De Motorola Solutions-produkter, som er beskrevet i denne vejledning, kan indeholde computerprogrammer, som Motorola Solutions har

copyright på, og som er gemt i halvlederhukommelser eller på andre medier. Lovgivningen i USA og andre lande giver Motorola Solutions visse eksklusive rettigheder til computerprogrammer med ophavsret, inklusive, men ikke begrænset til, eneret til at kopiere eller reproducere computerprogrammer med ophavsret i nogen form.

Følgelig må computerprogrammer, som Motorola Solutions har ophavsret på, og som er indeholdt i Motorola Solutions-produkter og beskrevet i denne manual, ikke kopieres, reproduceres, ændres, udsættes for reverse engineering eller distribueres på nogen måde uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra Motorola-Solutions. Derudover vil købet af Motorola Solutions-produkter ikke være genstand for overdragelse, hverken direkte eller indirekte, ved afskæring fra indsigelse eller på anden måde, af nogen licens med ophavsrettigheder, patenter eller patentprogrammer fra Motorola Solutions, ud over de almindelige, ikke-eksklusive licenser til brug, som opstår ud fra loven ved salg af produktet.

Radioens betjeningsknapper



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Knappen Til/Fra/Oplysninger | 7. Knappen Tilbage/start ¹ |
| 2. Knappen Lydstyrke/Kanal | 8. Programmerbare knapper på forsiden |
| 3. Display | 9. Tilbehørsstik |
| 4. Knappen Menu/OK ¹ | 10. LED-indikatorer |
| 5. Knapper til at rulle op/ned ¹ | |
| 6. Højttaler | |

¹ Ikke til modeller med numerisk display.

Sådan tændes/slukkes radioen

Tryk på knappen **Til/Fra**.

Justering af lydstyrken

Drej **Betjeningsknappen Til/Fra/Lydstyrke** med uret og mod uret.

LED-indikatorer

Blinker rødt

Radioen har ikke bestået selvtesten ved opstart, er kommet uden for området, hvis den er konfigureret med transpondersystemet med automatisk område, har lydløs tilstand aktiveret, modtager en nødtransmission eller sender med lavt batteriniveau.

Konstant grøn

Radioen tændes, sender eller udsender en opkaldsalarms eller en nødtransmission.

Blinker grønt

Radioen modtager et opkald eller data, registrerer aktivitet via luften eller henter over-the-air programtransmissioner via luften.

Hurtigt grønt blink

Radioen modtager et opkald eller data, der er privatlivsaktiveret.

Konstant gul

Radioen overvåger en almindelig kanal eller er i Bluetooth Discoverable-tilstand.

Blinker gult

Radioen scanner efter aktivitet, modtager en opkaldsalarms, har den fleksible modtagerliste aktiveret, eller alle Capacity Plus-Multi-Site-kanaler er optaget.

Blinker hurtigt gult

Radioen har automatisk roaming aktiveret, har endnu ikke svaret på en gruppeopkaldsalarms, søger aktivt efter et nyt sted, ikke er tilsluttet til repeateren i Capacity Plus, er låst, eller alle Capacity Plus-kanaler er optaget.

Ihre Kurzreferenz

Diese Kurzreferenz deckt die grundlegende Bedienung des Funkgeräts ab. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder Systemadministrator, da Ihr Funkgerät unter Umständen an Ihre Anforderungen angepasst wurde.

Weitere Informationen zu Warnungen sowie Sicherheitshinweise finden Sie in den folgenden Handbüchern:

<i>Mobilgerät mit alphanumerischem Display</i>	68012003061
<i>Mobilgerät mit numerischer Anzeige</i>	68012003060

Wichtige Sicherheitshinweise

Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für Mobilfunkgeräte

Produktsicherheit und Einhaltung der HF-Strahlenschutzbestimmungen



Vorsicht: Lesen Sie, vor der Verwendung des Produktes, die Bedienungsanweisungen in der dem Funkgerät beiliegenden Produktsicherheits- und Funkfrequenzstrahlungsbroschüre.

ATTENTION!

Dieses Funkgerät ist nur für eine berufliche Nutzung vorgesehen. Lesen Sie vor Verwendung des Funkgeräts das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für Mobilfunkgeräte, das wichtige Bedienungsanweisungen für den sicheren Umgang und HF-Energiesicherheitsinformationen zur Einhaltung der geltenden Normen und Richtlinien enthält.

Eine Auflistung der von Motorola Solutions genehmigten Antennen und anderen Zubehörteile finden Sie auf folgender Website:

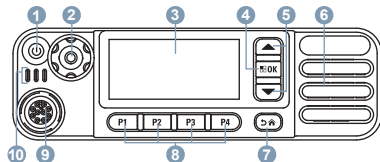
<http://www.motorolasolutions.com>

Copyright-Hinweis zur Computersoftware

Die in diesem Handbuch beschriebenen Motorola Solutions Produkte können durch Copyright geschützte Computerprogramme von Motorola Solutions enthalten, die in Halbleiterspeichern oder anderen Medien gespeichert sind. Nach den Gesetzen der USA und anderer Staaten sind bestimmte exklusive Rechte an der urheberrechtlich geschützten Software, insbesondere die Rechte der Vervielfältigung in jeglicher Form, der Firma Motorola Solutions vorbehalten.

Entsprechend dürfen keine in den Produkten von Motorola Solutions enthaltenen, durch Copyright geschützten Computerprogramme, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, in irgendeiner Form kopiert, reproduziert, geändert, zurückentwickelt oder verteilt werden, ohne dass hierfür eine ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Motorola Solutions vorliegt. Darüber hinaus werden mit dem Kauf von Produkten von Motorola Solutions weder ausdrücklich noch stillschweigend, durch Rechtsverwirkung oder auf andere Weise Lizenzen unter dem Copyright, dem Patent oder den Patentanwendungen von Software von Motorola Solutions ausgegeben, abgesehen von der Nutzung von normalen, nicht ausschließlich erteilten Lizenzen, die sich aus der Anwendung der Gesetze beim Verkauf eines Produkts ergeben.

Bedienelemente



1. Ein-/Aus-/Informations-Taste

2. Lautstärke-/Kanalregler

3. Display

7. Zurück-/Startbildschirm-Taste¹

8. Vordere programmierbare Tasten

9. Zubehörschlus

4. Menü-/OK-Taste¹
 5. Auf-/Ab-Tasten¹
 6. Lautsprecher
-

10. LED-Anzeigen

Das Funkgerät ein-/ausschalten

Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste.

Anpassen der Lautstärke

Drehen Sie den **Ein-/Aus-/Lautstärkeregler** im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn.

LED-Anzeigen

Blinkt rot

Die Selbstprüfung beim Einschalten des Funkgeräts ist fehlgeschlagen; es befindet sich außerhalb der Reichweite, wenn das Auto-Range Transponder-System konfiguriert wurde; der Stummschalt-Modus ist aktiviert; empfängt einen Notruf oder sendet bei niedrigem Akkustand.

Grünes Dauerlicht

Das Funkgerät wird hochgefahren; überträgt; sendet einen Rufhinweis oder einen Notruf.

Blinkt grün

Das Funkgerät empfängt einen Ruf oder Daten; erfasst Funkaktivität oder fragt Übertragungen mittels Over-the-Air-Programmierung ab.

Doppeltes grünes Blinken

Das Funkgerät empfängt einen Ruf oder Daten mit aktivierter Verschlüsselung.

Gelbes Dauerlicht

Das Funkgerät überwacht einen Betriebsfunkkanal oder befindet sich im erkennbaren Bluetooth-Modus.

Blinkt gelb

Das Funkgerät sucht nach Aktivität; empfängt einen Rufhinweis; die Funktion „Flexible Empfangen-Liste“ ist aktiviert oder alle Kanäle von Capacity Plus – Mehrfachstandort sind belegt.

Doppeltes gelbes Blinken

Auf dem Funkgerät ist automatisches Roaming aktiviert; das Funkgerät muss noch auf einen Gruppenruf-Hinweis antworten; sucht aktiv nach einem neuen Standort; ist im Capacity Plus-Modus nicht mit dem Repeater verbunden, ist gesperrt oder alle Capacity Plus-Kanäle sind belegt.

¹ Nicht für Modelle mit numerischem Display.

Guía de referencia rápida

Esta guía de referencia rápida describe el funcionamiento básico de la radio. Consulte a su distribuidor o administrador del sistema, ya que la radio se podría haber personalizado conforme a sus necesidades específicas.

Para obtener más detalles sobre el funcionamiento, además de información sobre las advertencias y la seguridad, consulte las siguientes guías de usuario:

Móvil con pantalla alfanumérica	68012003061
Radio móvil con pantalla numérica	68012003060

Información importante sobre seguridad

Guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales móviles

Seguridad del producto y cumplimiento de las normas de exposición a radiofrecuencia



Precaución: Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para un uso seguro incluidas en el folleto sobre seguridad del producto y exposición a radiofrecuencia (RF) proporcionado con la radio.

¡ATENCIÓN!

Esta radio está exclusivamente restringida al uso laboral. Antes de utilizar la radio, lea la guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales móviles, que contiene importantes instrucciones de funcionamiento para un uso seguro, así como información importante sobre la energía de radiofrecuencia y su control, en cumplimiento de las normas y normativas aplicables.

Para obtener una lista de las antenas y otros accesorios aprobados por Motorola Solutions, visite el siguiente sitio web:

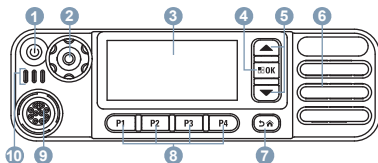
<http://www.motorolasolutions.com>

Derechos de autor del software informático

Los productos de Motorola Solutions descritos en el presente manual pueden incluir programas informáticos de Motorola Solutions protegidos por derechos de copyright almacenados en memorias de semiconductores o en otro tipo de medios. Las leyes de los Estados Unidos y de otros países preservan ciertos derechos exclusivos de Motorola Solutions con respecto a los programas informáticos protegidos por derechos de autor, que incluyen, entre otros, el derecho exclusivo de copia o reproducción en cualquier formato de un programa informático protegido por derechos de autor.

Por consiguiente, se prohíbe la copia, la reproducción, la modificación, el uso de técnicas de ingeniería inversa y la distribución de forma alguna de todo programa informático de Motorola Solutions protegido por copyright e incluido en los productos de Motorola Solutions descritos en el presente manual sin el consentimiento expreso por escrito de Motorola Solutions. Asimismo, la adquisición de los productos de Motorola Solutions no garantiza, de forma implícita ni explícita, por impedimento legal ni de ningún otro modo, ningún tipo de licencia en lo que respecta a los derechos de copyright, las patentes o las solicitudes de patentes de Motorola Solutions, excepto en los casos de uso de licencias normales y no excluyentes derivados de la ejecución de la ley en la venta de un producto.

Controles de la radio



- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Botón de encendido/apagado/información | 7. Botón Volver/Inicio ¹ |
| 2. Selector de volumen/canales | 8. Botones frontales programables |
| 3. Pantalla | 9. Conector de accesorios |

- | | |
|--|---------------------|
| 4. Botón Menú/Aceptar ¹ | 10. Indicadores LED |
| 5. Botones de desplazamiento hacia arriba/abajo ¹ | |
| 6. Altavoz | |
-

Encendido/apagado de la radio

Pulse el botón de **encendido/apagado**.

Ajuste del volumen

Gire el **control de volumen/encendido/apagado** en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido inverso.

Indicadores LED

Rojo intermitente

La radio no ha superado la prueba automática al encenderse; está fuera del rango de alcance si está configurada con un sistema de repetición de rango automático; tiene habilitado el modo Silenciar; está recibiendo una transmisión de emergencia; o está transmitiendo con la batería baja.

Verde fijo

La radio está encendiéndose; está transmitiendo; o está enviando una alerta de llamada o una transmisión de emergencia.

Parpadeo en verde

La radio está recibiendo una llamada o datos; está detectando actividad por el aire; o está recuperando transmisiones de programación por el aire.

Parpadeo doble en verde

La radio está recibiendo una llamada o datos con la función de privacidad habilitada.

Amarillo fijo

La radio está supervisando un canal convencional o tiene activado el modo Bluetooth detectable.

Amarillo intermitente

La radio está rastreando actividad; está recibiendo una alerta de llamada; tiene activada la lista de recepción flexible; o indica que todos los canales Capacity Plus - Multi-Site están ocupados.

Parpadeo doble en amarillo

La radio tiene activada la navegación automática; aún no ha respondido a una alerta de llamada de grupo; está buscando activamente un nuevo sitio; no está conectada al repetidor mientras está en Capacity Plus; está bloqueada; o tiene ocupados todos los canales de Capacity Plus.

¹ No disponible en modelos con pantalla numérica.

Οδηγός γρήγορης αναφοράς

Ο παρών οδηγός γρήγορης αναφοράς καλύπτει τη βασική λειτουργία του ασύρματου πομποδέκτη. Απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο διαχειριστή του συστήματος, καθώς ο ασύρματος πομποδέκτης μπορεί να έχει ρυθμιστεί σύμφωνα με τις δικές σας ιδιαίτερες ανάγκες.

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία και πληροφορίες σχετικά με προειδοποιήσεις και την ασφάλεια, ανατρέξτε στους εξής Οδηγούς χρήσης:

Κινητός με αφαριθμητική οθόνη 68012003061

Κινητός με αριθμητική οθόνη 68012003060

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Οδηγός σχετικά με την έκθεση σε ραδιοσυχνότητες και την ασφάλεια προϊόντος για κινητούς αμφίδρομους ασύρματους πομποδέκτες

Ασφάλεια προϊόντος και συμμόρφωση με τις οδηγίες έκθεσης σε ραδιοσυχνότητες



Προσοχή: Πριν από τη χρήση του προϊόντος, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης για την ασφαλή χρήση που περιέχονται στο εγχειρίδιο Ασφάλειας προϊόντος και έκθεσης σε ραδιοσυχνότητες που συνοδεύει τον ασύρματο πομποδέκτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτός ο ασύρματος πομποδέκτης προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Αυτός ο πομποδέκτης προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Πρωτόυ χρησιμοποιήσετε τον πομποδέκτη, διαβάστε τον "Οδηγό σχετικά με την έκθεση σε ραδιοσυχνότητες και την ασφάλεια προϊόντος για κινητούς αμφίδρομους πομποδέκτες", ο οποίος περιέχει σημαντικές οδηγίες λειτουργίας για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τη συμμόρφωση με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σε σχέση με τις ραδιοσυχνότητες.

Μπορείτε να βρείτε τη λίστα με τις κεραίες και άλλα αξεσουάρ που έχουν εγκριθεί από τη Motorola Solutions στην ακόλουθη τοποθεσία web:

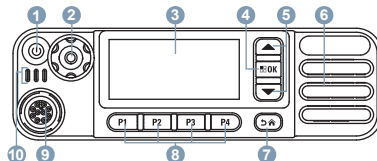
<http://www.motorolasolutions.com>

Πνευματικά δικαιώματα λογισμικού υπολογιστή

Τα προϊόντα της Motorola Solutions που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να περιλαμβάνουν πνευματικές κατοχυρωμένα προγράμματα υπολογιστή της Motorola Solutions, τα οποία είναι αποθηκευμένα σε μνήμες ημιαγωγού ή άλλα μέσα. Βάσει της νομοθεσίας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και άλλων χωρών, η Motorola Solutions διατηρεί ορισμένα αποκλειστικά δικαιώματα για πνευματικώς κατοχυρωμένα προγράμματα υπολογιστή, συμπεριλαμβανομένου ενδεικτικά του αποκλειστικού δικαιώματος να αντιγράψει ή να αναπαράγει με οποιονδήποτε τρόπο ένα πνευματικώς κατοχυρωμένο πρόγραμμα υπολογιστή.

Αντιστοίχως, οποιαδήποτε πνευματικώς κατοχυρωμένα προγράμματα υπολογιστή της Motorola Solutions που περιλαμβάνονται στα προϊόντα Motorola Solutions τα οποία περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δεν μπορούν να αντιγραφούν, να αναπαράχθούν, να τροποποιηθούν, να αποσυμπιληθούν ή να διατεθούν με οποιονδήποτε τρόπο χωρίς τη ρητή έγγραφη άδεια της Motorola Solutions. Επιπλέον, με την αγορά προϊόντων Motorola Solutions δεν θεωρείται ότι εκχωρείται με άμεσο ή έμμεσο τρόπο, με πρόληψη ένστασης του απαράδεκτου (αρχή του estoppel) ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο άδεια χρήσης για την οποία ισχύουν τα αντίστοιχα πνευματικά δικαιώματα, διπλώματα ευρεσιτεχνίας ή αιτήσεις για δίπλωμα ευρεσιτεχνίας της Motorola Solutions, με εξαίρεση την κανονική μη αποκλειστική άδεια χρήσης που χορηγείται αυτοδικαίως με την πώληση ενός προϊόντος.

Στοιχεία ελέγχου ασύρματου πομποδέκτη



1. Κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ πληροφοριών
2. Κουμπί έντασης ήχου/ καναλιού
3. Οθόνη
4. Κουμπί μενού/OK¹
5. Κουμπιά κύλισης πάνω/ κάτω¹
6. Ηχείο

7. Κουμπί επιστροφής/αρχική¹
8. Μπροστίνα προγραμματιζόμενα κουμπιά
9. Σύνδεση εξαρτημάτων
10. Φωτεινές ενδείξεις LED

Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του ασύρματου πομποδέκτη

Πατήστε το κουμπί **Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση**.

Ρύθμιση της έντασης ήχου

Περιστρέψτε το **κουμπί ελέγχου ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/έντασης ήχου** δεξιόστροφα και αριστερόστροφα.

Φωτεινές ενδείξεις LED

Αναβοσβήνει κόκκινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης απέτυχε κατά τον αυτοδιαγνωστικό έλεγχο κατά την έναρξη της λειτουργίας του, μετακινήθηκε σε σημείο εκτός εμβέλειας (αν ο ασύρματος πομποδέκτης έχει ρυθμιστεί με το σύστημα ARTS), έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία σίγασης, λαμβάνει επείγουσα μετάδοση ή μεταδίδει σε κατάσταση χαμηλής μπαταρίας.

Σταθερά πράσινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης ενεργοποιείται, μεταδίδει, στέλνει ειδοποίηση κλήσης ή επείγουσα μετάδοση.

Αναβοσβήνει πράσινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης λαμβάνει κλήση ή δεδομένα, εντοπίζει δραστηριότητα ασύρματα ή ανακτά μεταδόσεις προγραμματισμού ασύρματα.

Αναβοσβήνει πράσινη δύο φορές

Ο πομποδέκτης λαμβάνει κλήση ή δεδομένα με ρύθμιση απορρήτου.

Σταθερά κίτρινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης συντονίζεται σε ένα συμβατικό κανάλι ή βρίσκεται σε κατάσταση εντοπισμού Bluetooth.

Αναβοσβήνει κίτρινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης αναζητά δραστηριότητα, λαμβάνει ειδοποίηση κλήσης, η λίστα ευέλικτης λήψης είναι ενεργοποιημένη ή όλα τα κανάλια Capacity Plus-Multi-Site είναι απασχολημένα.

Αναβοσβήνει κίτρινη δύο φορές

Η αυτόματη περιαγωγή του ασύρματος πομποδέκτη είναι ενεργοποιημένη, ο ασύρματος πομποδέκτης δεν έχει ανταποκριθεί ακόμα σε μια ειδοποίηση ομαδικής κλήσης, αναζητά ενεργά μια νέα τοποθεσία, δεν είναι συνδεδεμένος με τον αναμεταδότη κατά τη λειτουργία Capacity Plus, είναι κλειδωμένος ή όλα τα κανάλια Capacity Plus είναι απασχολημένα.

¹ Όχι για μοντέλα με αριθμητική οθόνη.

Votre guide de référence rapide

Ce guide de référence rapide décrit le fonctionnement de base de la radio. Vérifiez auprès de votre fournisseur ou de votre administrateur système si votre radio a été personnalisée pour répondre à vos besoins spécifiques.

Pour plus d'informations sur le fonctionnement et sur les avertissements et consignes de sécurité, reportez-vous aux guides de l'utilisateur suivants :

<i>Radio mobile avec écran alphanumérique</i>	68012003061
---	-------------

<i>Radio mobile avec écran numérique</i>	68012003060
--	-------------

Informations de sécurité importantes

Sécurité des produits et exposition aux fréquences radio pour les radios professionnelles mobiles

Sécurité du produit et conformité d'exposition aux fréquences radio.



Attention: Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité présentées dans le livret concernant la sécurité des équipements et l'exposition aux fréquences radio.

ATTENTION !

Cette radio est réservée à un usage professionnel exclusivement. Avant d'utiliser la radio, lisez le guide Sécurité des produits et exposition aux fréquences radio pour les radios professionnelles mobiles. Il contient d'importantes instructions de fonctionnement relatives à la sécurité et à l'exposition aux fréquences radio, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables.

Pour consulter la liste des antennes et autres accessoires agréés par Motorola Solutions, visitez le site Web :

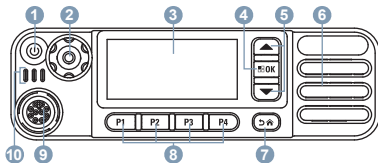
<http://www.motorolasolutions.com>

Copyrights relatifs aux logiciels informatiques

Les produits Motorola Solutions décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes informatiques protégés par copyright de Motorola Solutions et stockés dans des mémoires à semi-conducteurs ou sur tout autre support. La législation des États-Unis, ainsi que celle d'autres pays, réserve à Motorola Solutions certains droits de copyright exclusifs concernant les programmes ainsi protégés, incluant sans limitations, le droit exclusif de copier ou de reproduire, sous quelque forme que ce soit, lesdits programmes.

En conséquence, il est interdit de copier, reproduire, modifier, faire de l'ingénierie inverse ou distribuer, de quelque manière que ce soit, les programmes informatiques de Motorola Solutions protégés par copyright contenus dans les produits Motorola Solutions décrits dans ce manuel sans l'autorisation expresse et écrite de Motorola Solutions. En outre, l'acquisition de ces produits Motorola Solutions ne saurait en aucun cas conférer, directement, indirectement ou de toute autre manière, aucune licence, aucun droit d'auteur, brevet ou demande de brevet appartenant à Motorola Solutions, autres que la licence habituelle d'utilisation non exclusive qui découle légalement de la vente du produit.

Commandes de la radio



- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Bouton Marche/Arrêt/
Information | 7. Bouton Retour/Accueil ¹ |
| 2. Sélecteur Volume/Canal | 8. Boutons programmables avant |
| 3. Écran | 9. Connecteur d'accessoire |
| 4. Bouton Menu/OK ¹ | 10. Indicateurs LED |

5. Boutons de défilement Haut/Bas¹
6. Haut-parleur

Mise en marche/Arrêt de la radio

Appuyez sur le bouton **Marche/Arrêt**.

Réglage du volume

Tournez le **bouton Marche/Arrêt - Volume** dans le sens horaire ou antihoraire.

Indicateurs LED

Rouge clignotant

La radio a échoué à l'autotest au moment de son allumage, est hors de portée si elle est configurée avec le système de transpondeur à portée automatique (ARTS, Auto-Range Transponder System), le mode Muet est activé, la radio reçoit une transmission d'urgence ou émet alors que la batterie est faible.

Vert fixe

La radio en cours d'allumage, émet, ou envoie une alerte d'appel ou une transmission urgente.

Vert clignotant

La radio reçoit un appel ou des données, détecte une activité par liaison radio ou récupère des transmissions par programmation par liaison radio.

Vert clignotant double

La radio reçoit un appel ou des données cryptés.

Jaune fixe

La radio surveille un canal conventionnel ou est en mode Détection Bluetooth.

Jaune clignotant

La radio analyse l'activité, reçoit une alerte d'appel, la liste de réception flexible de la radio est activée ou tous les canaux Capacity Plus multisite sont occupés.

Jaune clignotant double

L'itinérance automatique est activée sur la radio, la radio n'a pas encore répondu à une alerte d'appel de groupe, recherche activement un nouveau site, n'est pas connectée au relais en mode Capacity Plus, est verrouillée ou tous les canaux Capacity Plus sont occupés.

¹ Sauf pour les modèles avec écran numérique.

Guida rapida

Questa guida rapida illustra il funzionamento di base della radio. Rivolgersi al proprio rivenditore o amministratore di sistema, poiché è possibile che la radio sia stata personalizzata per esigenze specifiche.

Per ulteriori dettagli sul funzionamento e informazioni su avvertenze e sicurezza, fare riferimento ai seguenti manuali dell'utente:

<i>Radiomobile con display alfanumerico</i>	68012003061
---	-------------

<i>Radiomobile con display numerico</i>	68012003060
---	-------------

Informazioni importanti sulla sicurezza

Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per radiomobili ricetrasmittenti

Sicurezza del prodotto e conformità alle direttive per l'esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)



Avvertenza: Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) allegato alla radio.

ATTENZIONE!

L'uso di questa radio è limitato esclusivamente a scopi professionali. Prima di utilizzare la radio, leggere la Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per radiomobili ricetrasmittenti, che contiene importanti istruzioni di funzionamento per utilizzare con sicurezza il dispositivo, nonché informazioni sull'esposizione all'energia RF e sul controllo nel rispetto delle norme e dei regolamenti vigenti in materia.

L'elenco delle antenne e degli altri accessori approvati da Motorola Solutions è reperibile nel seguente sito Web:

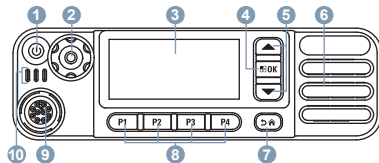
<http://www.motorolasolutions.com>

Copyright del software per computer

I prodotti Motorola Solutions descritti nel presente manuale possono includere programmi per computer Motorola Solutions protetti da copyright salvati in memorie a semiconduttore o altri mezzi. Le leggi degli Stati Uniti d'America e di altri Paesi garantiscono a Motorola alcuni diritti esclusivi per i programmi per computer protetti da copyright, incluso, senza limitazioni, il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma tali programmi.

Di conseguenza, nessuno dei programmi per computer Motorola Solutions protetti da copyright contenuti nei prodotti descritti in questo manuale può essere copiato, riprodotto, modificato, decodificato o distribuito in qualsiasi modo senza l'esplicito permesso scritto di Motorola Solutions. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola Solutions non garantirà in modo diretto o per implicazione, per eccezione o in altro modo nessuna licenza sotto copyright, brevetto o richiesta di brevetto di Motorola Solutions, tranne la normale licenza d'uso non esclusiva derivante dall'applicazione della legge nella vendita del prodotto.

Controlli della radio



- | | |
|--|---|
| 1. Pulsante On/Off/Informazioni | 7. Pulsante Restituisce/Home ¹ |
| 2. Manopola volume/canali | 8. Pulsanti programmabili anteriori |
| 3. Display | 9. Connettore per accessori |
| 4. Pulsante Menu/OK ¹ | 10. Indicatori LED |
| 5. Pulsanti di scorrimento su/giù ¹ | |

¹ Non per modelli con display numerico.

6. Altoparlante

Accensione e spegnimento della radio

Premere il pulsante **On/Off**.

Regolazione del volume

Ruotare la **manopola On/Off/Controllo volume** in senso orario e antiorario.

Indicatori LED

Rosso lampeggiante

La radio non è riuscita a eseguire il test automatico all'accensione; si trova al di fuori della portata del segnale, se è configurato il sistema transponder per il rilevamento automatico della portata; ha la Modalità audio disattivato; sta ricevendo una trasmissione di emergenza o sta trasmettendo con la batteria in esaurimento.

Verde fisso

La radio si sta accendendo, sta trasmettendo; sta inviando un avviso di chiamata o una trasmissione di emergenza.

Verde lampeggiante

La radio sta ricevendo una chiamata o dati; sta rilevando attività Over-the-Air o sta recuperando trasmissioni con programmazione Over-the-Air.

Verde con doppio lampeggio

La radio sta ricevendo dati o una chiamata con funzione Privacy attivata.

Giallo fisso

La radio sta monitorando un canale convenzionale oppure si trova in modalità Rilevamento Bluetooth.

Giallo lampeggiante

La radio sta cercando attività; sta ricevendo un avviso di chiamata; è attivata l'opzione Lista Rx fless. o tutti i canali Capacity Plus - Multisito sono occupati.

Giallo con doppio lampeggio

Sulla radio è attivato il roaming automatico; non ha ancora risposto a un avviso di chiamata di gruppo; sta cercando attivamente un nuovo sito; non è connessa al ripetitore mentre si trova nella modalità Capacity Plus; è bloccata o tutti i canali Capacity Plus sono occupati.

Rövid összefoglaló útmutató

Ez a rövid összefoglaló útmutató a rádió alapvető működtetésével kapcsolatos tudnivalókat tartalmazza. Kérjen tájékoztatást a kereskedőtől és a rendszergazdától is, mert előfordulhat, hogy az Ön által vásárolt rádiót az Ön speciális igényeihez szabták.

A használatlalt kapcsolatos további részletekért, illetve a figyelmeztetésekkel és biztonsággal kapcsolatos további információkért tekintse meg a következő felhasználói útmutatókat:

<i>Alfanumerikus kijelzővel ellátott, mobil</i>	68012003061
<i>Számkijelzővel ellátott, mobil</i>	68012003060

Fontos biztonsági előírások

Rádiófrekvenciás energia kibocsátására és a termékbiztonságra vonatkozó útmutató mobil kétirányú rádiókhoz

Termékbiztonság és a rádiófrekvencia-kibocsátási követelményeknek való megfelelés



Figyelem!: A termék használata előtt olvassa el a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat a rádióhoz melléktelt Termékbiztonság és a rádiófrekvencia-kibocsátási követelményeknek való megfelelés című füzetben.

FIGYELEM!

A rádió kizárólag munkavégzéshez használható. A rádió használata előtt olvassa el a Rádiófrekvenciás energia kibocsátására és a termékbiztonságra vonatkozó útmutató mobil kétirányú rádiókhoz című dokumentumot, amely a biztonságos működtetéssel és a vonatkozó rádiófrekvencia-kibocsátási szabványoknak és előírásoknak való megfeleléssel kapcsolatos fontos tudnivalókat tartalmazza.

A Motorola Solutions által jóváhagyott antennák és más kiegészítők listájának megtekintéséhez látogasson el a következő weboldalra:

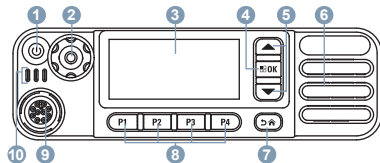
<http://www.motorolasolutions.com>

Számítógépes szoftverre vonatkozó szerzői jogok

A kézikönyvben leírt Motorola Solutions termékek szerzői jogvédelmet élvező, félévezető memóriákon vagy más adathordozókon tárolt számítógépes programokat tartalmazhatnak. Az Egyesült Államok és más országok törvényei a Motorola Solutions részére kizárólagos jogokat tartanak fenn a szerzői jogvédelmet élvező számítógépes programok kizárólagos másolására vagy bármilyen egyéb formában történő sokszorosítására.

Ennek megfelelően a kézikönyvben található Motorola Solutions termékek részét képező, szerzői jogvédelmet élvező számítógépes programok semmilyen formában nem másolhatóak, módosíthatóak, visszafeljelezhetőek, sokszorosíthatóak vagy terjeszthetőek a Motorola Solutions írásos engedélye nélkül. Továbbá a Motorola Solutions termékek megvásárlása nem tekinthető felhatalmazásnak, sem közvetlenül, sem hallgatólágalosan, sem más módon, kivéve a nem kizárólagos, normál szerzői jogdíjmentes használati jogosítványt, amely a termékadásban alkalmazott törvényből következik.

A rádió kezelőszervei



- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Be/Ki/Információ gomb | 7. Vissza/Kezdőlap gomb ¹ |
| 2. Hangerő/Csatorna gomb | 8. Előlap programozható gombok |
| 3. Kijelző | 9. Kiegészítő csatlakozó |
| 4. Menü/OK gomb ¹ | 10. LED-jelzőfények |
| 5. Görgetés fel/le gombok ¹ | |
| 6. Hangszóró | |

¹ Számkijelzős típusoknál nem áll rendelkezésre.

A rádió be-/kikapcsolása

Nyomja meg a **Be/Ki** gombot.

Hangerő beállítása

Forgassa el a **Be-/kikapcsológombot/hangerőgombot** az óramutató járásával megegyező és azzal ellentétes irányba.

LED-jelzőfények

Villogó piros

A rádió bekapcsolásakor az önteszt nem járt sikerrel, a készülék a vételi tartományon kívül található (ha az automatikus hatósugár-érzékelő rendszert konfigurálták), a Némítás mód engedélyezve van, a rádió vészjelzést érzékelt vagy alacsony töltöttségű akkumulátorral sugároz adást.

Folyamatos zöld

A rádió bekapcsol, adást sugároz, hívási riasztást vagy vészjelzést küld.

Villogó zöld

A rádió hívást vagy adatokat fogad, távoli aktivitást érzékel vagy távoli programozási adást fogad.

Duplán villogó zöld

A rádió éppen titkosítható hívást vagy adatokat fogad.

Folyamatos sárga

A rádió egy hagyományos csatorna figyelését végzi, vagy felderíthető Bluetooth módban van.

Villogó sárga

A rádió aktivitást keres, hívási riasztást fogad, a Rugalmas vétel lista engedélyezve van, vagy valamennyi többcellás Kapacitás Plusz csatorna foglalt.

Duplán villogó sárga

A rádió engedélyezve van az Automatikus barangolás, válaszolnia kell egy csoporthívási riasztásra, aktívan új állomást keres, nem kapcsolódik a jelismétlőhöz, miközben a Kapacitás Plusz

üzemmódban van, zárva van, vagy valamennyi Kapacitás Plusz csatorna foglalt.

Beknpte handleiding

In deze beknpte handleiding wordt het standaardgebruik beschreven van de portofoon. Raadpleeg uw dealer of systeembeheerder, omdat uw radio mogelijk is aangepast aan uw specifieke wensen.

Voor uitgebreide gebruiksinformatie en informatie over waarschuwingen en veiligheid raadpleegt u de volgende gebruikershandleidingen:

<i>Mobiele portofoon met alfanumeriek display</i>	68012003061
---	-------------

<i>Mobiele portofoon met numeriek display</i>	68012003060
---	-------------

Belangrijke veiligheidsinformatie

Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor mobiele tweerichtingportofoons

Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven



Let op: Lees voor het gebruik van dit product de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in de bijgeleverde handleiding Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven.

LET OP!

Deze portofoon mag alleen beroepsmatig worden gebruikt. Lees de handleiding Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor mobiele radio's alvorens deze radio in gebruik te nemen. Deze bevat belangrijke bedieningsinstructies voor veilig gebruik, beperking van blootstelling aan radiogolven en naleving van de relevante normen en regelgeving.

Raadpleeg de volgende website voor een lijst met door Motorola Solutions goedgekeurde antennes en andere accessoires:

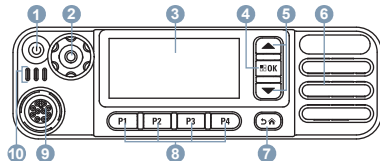
<http://www.motorolasolutions.com>

Auteursrechten op computersoftware

Bij de in deze handleiding beschreven Motorola Solutions-producten horen mogelijk auteursrechtelijk beschermde Motorola Solutions-computerprogramma's die zijn opgeslagen in halfgeleidergeheugens of op andere media. Volgens de wetgeving in de Verenigde Staten en andere landen behoudt Motorola Solutions zich bepaalde exclusieve rechten voor op auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's met inbegrip van, maar niet beperkt tot het exclusieve recht om het auteursrechtelijk beschermde computerprogramma te kopiëren of te reproduceren, op welke manier dan ook.

Dienovereenkomstig mogen de auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's in de in deze handleiding omschreven Motorola Solutions-producten dan ook niet zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van Motorola Solutions op welke manier dan ook worden gekopieerd, gereproduceerd, aan reverse-engineering worden onderworpen of worden verspreid. Aan de koop van Motorola Solutions-producten kan bovendien geen gebruiksrecht worden ontleend krachtens auteursrechten, patenten of gepatenteerde toepassingen van Motorola Solutions, direct noch indirect, door juridische uitsluiting noch anderszins, behalve het normale, niet-exclusieve, recht op gebruik van rechtswege bij de verkoop van een product.

Bedieningsfuncties van de portofoon



1. Aan-uitknop/infoknop
2. Volume-/kanaalknop

7. Knop Terug/Home¹
8. Programmeerbare knoppen voor kant

- | | |
|--|--------------------------|
| 3. Display | 9. Accessoireaansluiting |
| 4. Knop Menu/OK ¹ | 10. LED-indicatoren |
| 5. Knoppen blader omhoog/
omlaag ¹ | |
| 6. Luidspreker | |
-

De portofoon inschakelen/uitschakelen

Druk op de **aan/uit**-knop.

Het volume aanpassen

Draai de **knop voor aan/uit/volumeregeling** naar rechts of naar links.

LED-indicatoren

Rood knipperend

De portofoon kan de zelftest bij het opstarten niet uitvoeren; is buiten bereik indien geconfigureerd met een Auto-Range Transponder System; heeft gedempte modus ingeschakeld; ontvangt een noodoproep, of zendt uit in bijna lege batterij-modus.

Ononderbroken groen

De portofoon wordt opgestart; zendt uit; verzendt een oproepmelding of een noodoproep.

Knippert groen

De ontvangt een oproep of gegevens; detecteert OTA-activiteit, of ontvangt OTA-programmering (Over-the-Air) via de antenne.

Dubbel groen knipperend

De portofoon ontvangt een oproep of gegevens van het type privé.

Ononderbroken geel

De portofoon bewaakt een conventioneel kanaal of bevindt zich in de Bluetooth-ontdekkingsmodus.

Geel knipperend

De portofoon zoekt naar activiteit; ontvangt een oproepmelding; heeft flexibele ontvangstlijst ingeschakeld, of alle Capacity Plus-Multi-site kanalen zijn bezet.

Dubbel geel knipperend

De portofoon heeft automatische roaming ingeschakeld; heeft nog niet gereageerd op een groepsoproepmelding; is aan het zoeken naar een nieuwe site; is niet verbonden met de versterker in Capacity Plus, of alle Capacity Plus-kanalen zijn bezet.

¹ Niet voor modellen met numeriek display.

Skrócona instrukcja obsługi

Wersja skrócona instrukcji opisuje podstawowe funkcje radiotelefonu. Skonsultuj się ze sprzedawcą lub administratorem systemu, aby poznać zakres funkcji własnego urządzenia.

Aby dowiedzieć się więcej na temat obsługi, ostrzeżeń oraz bezpieczeństwa, zapoznaj się z następującymi podręcznikami użytkownika:

<i>Model z wyświetlaczem alfanumerycznym</i>	68012003061
--	-------------

<i>Model przenośny z wyświetlaczem numerycznym</i>	68012003060
--	-------------

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Informacje na temat bezpieczeństwa produktu i działania fal radiowych dla dwukierunkowych radiotelefonów przenośnych

Bezpieczeństwo produktu i zgodność z wymogami dotyczącymi ekspozycji na częstotliwości radiowe



Przeostrożenie: Przed użyciem tego produktu należy przeczytać instrukcję obsługi zawartą w dołączonej do radiotelefonu broszurze Bezpieczeństwo Produktu i Narażenie na Działanie Częstotliwości Radiowej, która zawiera instrukcje gwarantujące bezpieczne użytkowanie.

UWAGA!

Użytkowanie tego radiotelefonu jest ograniczone wyłącznie do celów zawodowych. Zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z podręcznikiem „Informacje na temat bezpieczeństwa produktu i działania fal radiowych dwukierunkowych radiotelefonów przenośnych”, który zawiera instrukcje gwarantujące bezpieczne użytkowanie oraz uwagi dotyczące energii o częstotliwości radiowej.

W celu uzyskania listy zatwierdzonych przez firmę Motorola Solutions anten oraz innych akcesoriów należy odwiedzić następującą stronę internetową:

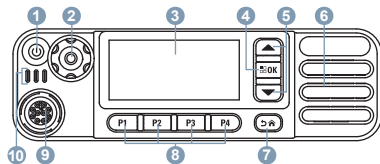
<http://www.motorolasolutions.com>

Prawa autorskie do oprogramowania komputerowego

Produkty firmy Motorola Solutions opisane w tym podręczniku mogą obejmować autorskie oprogramowanie firmy Motorola Solutions umieszczone w pamięci półprzewodnikowej lub na innych nośnikach. Prawo Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej i innych krajów chroni interes firmy Motorola Solutions w zakresie wyłączności własności programów komputerowych, w tym m.in. wyłącznego prawa do kopiowania lub reprodukcji w dowolnej formie programów komputerowych objętych prawami autorskimi.

Zgodnie z powyższym, żaden program komputerowy firmy Motorola Solutions objęty prawami autorskimi, zawarty w urządzeniach firmy Motorola Solutions opisywanych w niniejszym podręczniku, nie może być skopiowany, powielony, poddany modyfikacji, przetwarzaniu wstępnemu lub dystrybucji w jakiegokolwiek formie bez uzyskania wyraźnej pisemnej zgody firmy Motorola Solutions. Ponadto zakup produktów firmy Motorola Solutions nie może być uważany za przekazanie – w sposób bezpośredni, dorozumiany, na podstawie wcześniejszych oświadczeń lub w jakikolwiek inny – licencji chronionych prawami autorskimi, patentami lub zgłoszeniami patentowymi, należących do firmy Motorola Solutions. Wyjątek stanowi zwykła, niewyłączna, wolna od opłat licencja, jaka zgodnie z prawem jest skutkiem transakcji sprzedaży produktu.

Elementy sterujące radiotelefonu



1. Przycisk włączania/wyłączania/informacji
2. Pokrętko Głośność/Kanał

7. Przycisk Powrót/Ekran główny¹
8. Przednie programowane przyciski

- | | |
|---|----------------------|
| 3. Symbol | 9. Złącze akcesoriów |
| 4. Przycisk Menu/OK ¹ | 10. Wskaźniki LED |
| 5. Przyciski przewijania
Góra/Dół ¹ | |
| 6. Głośnik | |

Włączanie/wyłączanie radiotelefonu

Naciśnij przycisk **włączania/wyłączania**.

Regulacja głośności

Obróć pokrętkę **włączania/wyłączania/regulacji głośności** w prawo lub w lewo.

Wskaźniki LED

Miganie na czerwono

Autotest podczas rozruchu zakończył się niepowodzeniem; radiotelefon znalazł się poza zasięgiem, jeżeli skonfigurowano system automatycznej kontroli przebywania w zasięgu innego radiotelefonu; ma włączony tryb wyciszenia; odbiera transmisję alarmową lub nadaje przy niskim poziomie naładowania akumulatora.

Świeci na zielono

Radiotelefon jest w trakcie uruchamiania; nadaje; wysyła alert połączenia lub transmisję alarmową.

Migające światło zielone

Radiotelefon odbiera połączenie lub dane; wykrywa aktywność w sieci bezprzewodowej lub pobiera transmisję programowania bezprzewodowego.

Podwójne miganie zielonego światła

Radiotelefon odbiera połączenie lub dane poufne.

Świeci na żółto

Radiotelefon monitoruje kanał konwencjonalny lub znajduje się w trybie wykrywania Bluetooth.

Migające światło żółte

Radiotelefon poszukuje aktywności; odbiera alert połączenia; włączono elastyczną listę odbioru lub wszystkie kanały Capacity Plus - Multi-Site są zajęte.

Podwójnie migające światło żółte

Radiotelefon ma włączony automatyczny roaming; musi odpowiedzieć na alert połączenia grupowego; aktywnie wyszukuje nową stację; nie jest połączony z przemiennikiem podczas pracy w trybie Capacity Plus; jest zablokowany lub wszystkie kanały Capacity Plus są zajęte.

¹ Niedostępny w modelach z wyświetlaczem numerycznym.

O seu Guia de referência rápida

Este Guia de consulta rápida abrange o funcionamento básico do rádio. Fale com o seu distribuidor ou administrador de sistemas, já que o seu rádio poderá ter sido personalizado de acordo com as suas necessidades específicas.

Para obter detalhes operacionais e informações sobre os avisos e segurança, consulte os seguintes manuais do utilizador:

<i>Rádio portátil com visor alfanumérico</i>	68012003061
<i>Rádio portátil com visor numérico</i>	68012003060

Informações importantes de segurança

Guia de segurança do produto e de exposição a energia de RF para rádios bidirecionais portáteis

Segurança do produto e conformidade à exposição RF



Atenção: Antes de utilizar este produto e o poder utilizar em segurança, leia as instruções operacionais contidas nos folhetos de Segurança e exposição RF fornecidos com o rádio.

ATENÇÃO!

Este rádio destina-se apenas a utilização profissional. Antes de utilizar o rádio, leia o Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF para rádios móveis bidirecionais, que contém instruções importantes para uma utilização segura e informações sobre como conhecer e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

Para obter uma lista de antenas e outros acessórios aprovados pela Motorola Solutions, visite o seguinte website:

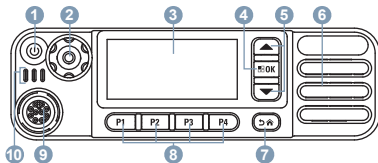
<http://www.motorolasolutions.com>

Direitos de autor de software informático

Os produtos da Motorola Solutions descritos neste manual podem incluir programas de computador protegidos por direitos de autor da Motorola Solutions, armazenados em memórias semicondutoras ou noutros meios. A legislação dos Estados Unidos da América e de outros países reserva à Motorola Solutions alguns direitos exclusivos para programas de computador protegidos por direitos de autor, incluindo, sem limitação, o direito exclusivo de copiar e reproduzir o programa de computador protegido por direitos de autor para qualquer formato.

Deste modo, quaisquer programas de computador da Motorola Solutions protegidos por direitos de autor e incluídos nos produtos Motorola Solutions descritos neste manual não podem ser copiados, reproduzidos, modificados, objeto de engenharia reversa ou distribuídos sem o consentimento expresso por escrito da Motorola Solutions. Além disso, a compra de produtos Motorola Solutions não garantirá, direta ou implicitamente, por exceção ou de outra forma, qualquer licença sobre os direitos de autor, as patentes ou os pedidos de patente da Motorola Solutions, exceto a licença normal e não exclusiva de utilização, implícita por força de lei na venda de um produto.

Controlos do rádio



1. Botão Ligar/Desligar/Informações
2. Botão Volume/Canal
3. Visor

7. Botão Retroceder/Início¹
8. Botões frontais programáveis
9. Conector para acessórios
10. Indicadores LED

4. Botão Menu/OK¹
 5. Botões de deslocamento para cima/para baixo¹
 6. Altifalante
-

Ligar/Desligar o rádio

Prima o botão **Ligar/Desligar**.

Ajustar o volume

Rode o **botão de controlo Ligar/Desligar/Volume** no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário.

Indicadores LED

Vermelho intermitente

O rádio falhou o autoteste após ser ligado; ficou fora de alcance, caso o Auto-Range Transponder System (Sistema Transponder de Alcance Automático) esteja configurado; o modo Silêncio foi ativado; está a receber uma transmissão de emergência; ou está a transmitir com a bateria fraca.

Verde fixo

O rádio está a ligar; está a transmitir; está a enviar um alerta de chamada ou uma transmissão de emergência.

Verde intermitente

O rádio está a receber uma chamada ou dados; está a detetar atividade sem fios; ou está a obter transmissões de programação Over-the-Air sem fios.

Verde intermitente duplo

O rádio está a receber uma chamada ou dados com privacidade ativada.

Amarelo fixo

O rádio está a monitorizar um canal convencional ou está em modo de identificação por Bluetooth.

Amarelo intermitente

O rádio está a procurar atividade; está a receber um alerta de chamada; tem a lista de receção flexível ativada; ou todos os canais Capacity Plus multi-site estão ocupados.

Amarelo intermitente duplo

O rádio tem o Roaming automático ativado; ainda não respondeu a um alerta de chamada de grupo; está a procurar ativamente um novo local; não está ligado ao repetidor enquanto se encontra num canal Capacity Plus; está bloqueado; ou todos os canais Capacity Plus estão ocupados.

¹ Não se destina a modelos com visor numérico.

Краткое справочное руководство

В данном кратком справочном руководстве описаны базовые принципы эксплуатации радиостанции. Ваш дилер или системный администратор могут внести изменения в настройки вашей радиостанции, исходя из конкретных потребностей.

Более подробная информация об особенностях эксплуатации и мерах безопасности приведена в следующих Руководствах пользователя:

<i>Мобильная радиостанция с буквенно-цифровым дисплеем</i>	68012003061
--	-------------

<i>Мобильная радиостанция с цифровым дисплеем</i>	68012003060
---	-------------

Важная информация по безопасности

Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для мобильных приемопередающих радиостанций

Соответствие требованиям безопасности и стандартам воздействия излучаемой радиочастотной энергии



Внимание!: Перед началом использования данного изделия ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности, приведенными в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", прилагаемом к радиостанции.

ВНИМАНИЕ!

Данная радиостанция предназначена только для профессиональной эксплуатации. Прежде чем использовать ее, ознакомьтесь с буклетом "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для мобильных приемопередающих радиостанций". Он содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности, а также информацию по воздействию радиочастотной энергии и контролю соответствия применимым стандартам и нормативам.

Для ознакомления со списком антенн и других аксессуаров, утвержденных компанией Motorola Solutions, посетите следующий веб-сайт:

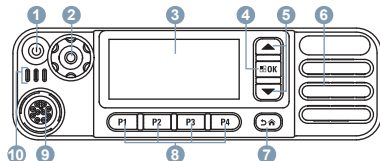
<http://www.motorolasolutions.com>

Авторские права на компьютерное программное обеспечение

Описанные в данном руководстве изделия Motorola Solutions могут содержать защищенные авторскими правами компьютерные программы Motorola Solutions, хранящиеся на полупроводниковых ЗУ или других носителях. Законы США и некоторых других стран обеспечивают определенные эксклюзивные права компании Motorola Solutions в отношении защищенных авторским правом компьютерных программ, включая, помимо прочего, эксклюзивное право на копирование и воспроизведение в любой форме защищенных авторским правом компьютерных программ.

В связи с этим никакие компьютерные программы компании Motorola Solutions, которые содержатся в изделиях Motorola Solutions, описанных в настоящем руководстве, не разрешается копировать, воспроизводить, изменять, подвергать инженерному анализу для создания аналога или распространять каким бы то ни было способом без явного письменного разрешения компании Motorola Solutions. Кроме того, приобретение изделий Motorola Solutions не приведет прямо, косвенно, процессуально или каким-либо иным образом к передаче лицензии на авторские права, патенты или запатентованные приложения Motorola Solutions, кроме обычной неисключительной лицензии на использование, которая возникает по закону при продаже изделия.

Элементы управления радиостанции



- | | |
|---|--|
| 1. Кнопка "Вкл./Выкл./Информация" | 7. Кнопка "Назад/Домой" ¹ |
| 2. Ручка выбора каналов/регулировки громкости | 8. Программируемые кнопки на передней панели |
| 3. Дисплей | 9. Аксессуарный разъем |
| 4. Кнопка "Меню/ОК" ¹ | 10. Светодиодные индикаторы |
| 5. Кнопки прокрутки вверх/вниз ¹ | |
| 6. Динамик | |

Включение/выключение питания радиостанции

Нажмите кнопку включения/выключения.

Регулировка громкости

Поверните регулятор "Вкл./Выкл./Громкость" по часовой стрелке или против часовой стрелки.

Светодиодные индикаторы

Мигает красным

Радиостанция не прошла автотестирование при включении питания; покинула рабочий диапазон (если настроена система автоматического оповещения); включен беззвучный режим; радиостанция принимает экстренную передачу; передает сигнал при низком уровне заряда аккумулятора.

Постоянно горит зеленым

Радиостанция включается; выполняет передачу; отправляет оповещение о вызове, выполняет экстренную передачу.

Мигает зеленым

Радиостанция выполняет прием вызова или данных; обнаруживает активность в эфире, получает передачу беспроводного программирования.

Дважды мигает зеленым

Радиостанция принимает зашифрованный вызов или данные.

Постоянно горит желтым

Радиостанция выполняет мониторинг конвенционального канала; находится в режиме обнаружения Bluetooth.

Мигает желтым

Радиостанция выполняет поиск активности; принимает оповещение о вызове; активирован адаптивный список приема; все каналы многосайтовой системы Capacity Plus-Multi-Site заняты.

Дважды мигает желтым

На радиостанции активирована функция автоматического роуминга; еще не было реакции на оповещение о групповом вызове; выполняется активный поиск нового сайта; не подключена к ретранслятору при нахождении в Capacity Plus; заблокирована или все каналы Capacity Plus заняты.

¹ Не относится для моделей с цифровым дисплеем.

Ghidul dvs. de referință rapidă

Acest ghid de referință rapidă tratează funcționarea de bază a radioului. Consultați distribuitorul sau administratorul de sistem, deoarece este posibil ca radioul dvs. să fi fost personalizat pentru nevoile dvs. specifice.

Pentru mai multe detalii despre operare și informații privind avertismentele și siguranța, consultați următoarele ghiduri de utilizare:

<i>Afișaj alfanumeric, mobil</i>	68012003061
<i>Afișaj numeric, mobil</i>	68012003060

Informații importante privind siguranța

Ghid privind siguranța produsului și expunerea la energia de radiofrecvență (RF) pentru stațiile radio mobile de emisie-recepție

Siguranța produsului și conformitatea cu nivelurile de expunere la energia de radiofrecvență (RF)



Atenție: Înainte de a utiliza acest produs, citiți instrucțiunile de operare pentru utilizarea în condiții de siguranță din broșura privind siguranța produsului și expunerea la energia de radiofrecvență (RF) care însoțește radioul dvs.

ATENȚIE!

Acest radio este destinat exclusiv uzului profesional. Înainte de a utiliza radioul, citiți Ghidul privind siguranța produsului și expunerea la energia de radiofrecvență (RF) pentru stațiile radio mobile de emisie-recepție. Acesta conține instrucțiuni de operare importante pentru utilizarea sigură și familiarizarea cu și controlul energiei de radiofrecvență (RF) în vederea respectării standardelor și reglementărilor aplicabile.

Pentru lista cu antenele și alte accesorii aprobate de Motorola Solutions, accesați următorul site web:

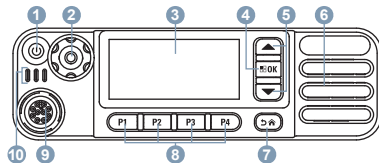
<http://www.motorolasolutions.com>

Drepturile de autor asupra software-ului pentru computer

Produsele Motorola Solutions prezentate în acest manual pot include programe de computer de la Motorola Solutions protejate prin legea drepturilor de autor, stocate în memoriile cu semiconductoare sau pe alte suporturi. Legile din Statele Unite și din alte țări acordă Motorola Solutions anumite drepturi exclusive pentru programele de computer protejate prin legea drepturilor de autor, inclusiv, dar fără a se limita la dreptul exclusiv de copiere sau reproducere în orice formă a programului de computer protejat prin legea drepturilor de autor.

Din acest motiv, niciun fel de programe de computer de la Motorola Solutions protejate prin drepturi de autor conținute în produsele Motorola Solutions prezentate în acest manual nu pot fi copiate, reproduse, modificate, decompilate sau distribuite în niciun fel fără permisiunea scrisă explicită a Motorola Solutions. În plus, achiziționarea produselor Motorola Solutions nu trebuie considerată ca o acordare directă sau indirectă, prin înstrăinare sau în alt fel, a unei licențe supuse drepturilor de autor, patentelor sau aplicațiilor pentru patente Motorola Solutions, cu excepția licenței pentru utilizare normală, neexclusivă, care rezultă din aplicarea legii la vânzarea unui produs.

Comenzile radioului



- | | |
|--|---|
| 1. Butonul Pornire/Oprire/
Informații | 7. Butonul Revenire/Ecran
principal ¹ |
| 2. Butonul rotativ Volum/Canale | 8. Butoanele programabile
frontale |
| 3. Ecran | |

- | | |
|---|----------------------------|
| 4. Butonul Meniu/OK ¹ | 9. Conectorul de accesorii |
| 5. Butoanele de derulare în sus/în jos ¹ | 10. Indicatoare cu LED-uri |
| 6. Difuzorul | |
-

Pornirea/oprirea radioului

Apăsăți pe butonul **Pornire/Oprire**.

Reglarea volumului

Rotiți **Butonul rotativ de pornire/oprire/control al volumului** spre dreapta și spre stânga.

Indicatoare cu LED-uri

Roșu intermitent

Radioul nu a trecut testul de autodiagnosticare la pornire; a ieșit din zona de acoperire în cazul în care este configurat cu sistem transponder cu detectare automată a razei de acoperire; are activat modul Sunet dezactivat; recepționează o transmisie de urgență sau transmite cu bateria descărcată.

Verde continuu

Radioul pornește; transmite; trimite o alertă de apel sau o transmisie de urgență.

Verde intermitent

Radioul primește un apel sau date; detectează activitate în rețeaua aeriană sau preia transmisii Over-the-Air Programming pe calea aerului.

Verde intermitent în secvență dublă

Radioul primește un apel sau date cu opțiunea de confidențialitate activată.

Galben continuu

Radioul monitorizează un canal convențional sau este în modul detectabil Bluetooth.

Galben intermitent

Radioul caută activitate; primește o alertă de apel; are lista flexibilă de primire activată sau toate canalele din site-urile multiple Capacity Plus sunt ocupate.

Galben intermitent în secvență dublă

Radioul are funcția de roaming automat activată; nu a răspuns încă unei alerte de apel de grup; caută în mod activ o altă locație; nu este conectat la repetor în modul Capacity Plus; este blocat sau toate canalele Capacity Plus sunt ocupate.

¹ Nu este disponibil pentru modelele cu afișaj numeric.

Pikaopas

Tässä pikaoppaassa esitellään radiopuhelimen perusominaisuudet. Jos radiopuhelimesi on mukautettu omiin tarpeisiisi, kysy lisätietoja jälleenmyyjältä tai järjestelmänvalvojalta.

Lisätietoja toiminnoista ja turvallisesta käytöstä on seuraavissa käyttöoppaissa:

Teksti- ja numeronäytöllä varustettu radiopuhelin 68012003061

Numeronäytöllä varustettu radiopuhelin 68012003060

Tärkeitä turvallisuuksiä

Radiotaajuusenergialle altistuminen ja tuoteturvallisuus kannettavien radiopuhelinten käytössä

Tuoteturvallisuus ja radiotaajuusenergialle altistuminen



Varoitus: Ennen kuin käytät tätä tuotetta, lue ohjeet sen turvallisesta käytöstä tuotteen mukana toimitetusta Tuoteturvallisuus ja radiotaajuusenergialle altistuminen -vihkosesta.

HUOMIO!

Tämä radiopuhelin on tarkoitettu vain ammattikäyttöön. Ennen kuin käytät tätä radiopuhelinta, lue radiotaajuusenergialle altistuminen ja tuoteturvallisuus kannettavien radiopuhelinten käytössä -opas. Opas sisältää tärkeää tietoa turvallisesta käytöstä sekä radiotaajuusenergialle altistumisen valvonnasta, jotta soveltuvia standardeja ja säädöksiä noudatetaan.

Luettelo Motorola Solutionsin hyväksymistä antenneista ja muista lisävarusteista on seuraavassa sivustossa:

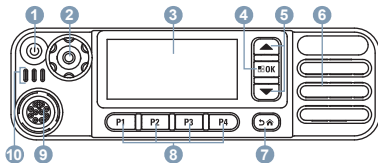
<http://www.motorolasolutions.com>

Tietokoneohjelmistojen tekijänoikeudet

Tässä oppaassa kuvatut Motorola Solutionsin tuotteet saattavat sisältää Motorola Solutionsin tekijänoikeuksin suojattuja tietokoneohjelmia, puolijohdemuisteja tai muita tallennusvälineitä. Yhdysvaltain ja muiden maiden lait takaavat Motorola Solutionsille tietyt yksinoikeudet tekijänoikeuksin suojattuihin tietokoneohjelmiin. Näihin oikeuksiin kuuluvat muun muassa yksinomaiset oikeudet kopioida ja tuottaa uudelleen millä tahansa tavalla tekijänoikeuksin suojattuja tietokoneohjelmia.

Näissä käyttöohjeissa kuvattujen Motorola Solutionsin tuotteiden Motorola Solutions -tietokoneohjelmia ei saa kopioida, jäljentää, muokata tai jakaa millään tavalla ilman Motorola Solutionsin nimenomaista kirjallista lupaa, eikä niiden valmistustapaa saa selvittää millään tavalla. Motorola Solutionsin tuotteiden ostaminen ei myöskään myönnä suoraan tai epäsuorasti mitään lisenssiä Motorola Solutionsin tekijänoikeuksiin, patentteihin tai patenttihakemuksiin, lukuun ottamatta tavanomaista lain mukaan ostajalle kuuluvaa lupaa käyttää tuotetta.

Radiopuhelimen säätimet



- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Virta-/infopainike | 7. Paluu-/aloitusnäyttöpainike ¹ |
| 2. Äänenvoimakkuus-/kanavanappi | 8. Ohjelmoitavat etupainikkeet |
| 3. Näyttö | 9. Lisävarusteliitäntä |
| 4. Valikko/OK-painike ¹ | 10. LED-merkkivalot |
| 5. Selaspainikkeet ¹ | |

¹ Ei malleissa, joissa on numeronäyttö.

6. Kaiutin

Radiopuhelimen virran kytkeminen/katkaiseminen

Paina **virtapainiketta**.

Äänenvoimakkuuden säätäminen

Käännä **virtapainiketta/äänenvoimakkuuden säätönuppia** vastatai myötäpäivään.

LED-merkkivalot**Vilkkuu punaisena**

Radiopuhelin ei läpäissyt itsetestausta käynnistyksen yhteydessä, radiopuhelin on kantaman ulkopuolella (jos se on määritetty Auto-Range Transponder -järjestelmään), ääneton tila on käytössä, radiopuhelin vastaanottaa hätälähetystä tai radiopuhelimen akku on lähes lopussa.

Palaa vihreänä

Radiopuhelin käynnistyy, radiopuhelin lähettää, radiopuhelin lähettää soittomerkkiä tai radiopuhelin lähettää hätäkutsua.

Vilkkuu vihreänä

Radiopuhelin vastaanottaa puhelua tai dataa, radiopuhelin on havainnut lähetysten tai radiopuhelin vastaanottaa Over-the-Air Programming -lähetystä.

Kaksoisvilkkuu vihreänä

Radiopuhelin vastaanottaa suojattua viestiä tai dataa.

Palaa keltaisena

Radiopuhelin tarkkailee perinteistä kanavaa tai muut Bluetooth-laitteet voivat havaita radiopuhelimen.

Vilkkuu keltaisena

Radiopuhelin etsii lähetystä, vastaanottaa soittomerkkiä, radiopuhelimessa on käytössä joustava vastaanottoluettelo tai kaikki Capacity Plus-Multi-Site -kanavat ovat varattuja.

Kaksoisvilkkuu keltaisena

Radiopuhelimessa on käytössä automaattinen verkkovierailu, ryhmäkutsuun ei ole vastattu, radiopuhelin etsii uutta käyttöpaikkaa, radiopuhelin ei ole yhteydessä toistimeen Capacity Plus -tilassa, radiopuhelin on lukittu tai kaikki Capacity Plus -kanavat ovat varattuja.

Snabbpreferensguide

Den här snabbpreferensguiden innehåller grundläggande anvisningar för användning av radion. Fråga återförsäljaren eller systemadministratören, eftersom din radio kan ha anpassats för dina specifika behov.

Mer detaljerad användningsinformation och information om varningar och säkerhet finns i följande användarhandböcker:

<i>Alfanumerisk display, mobil</i>	68012003061
<i>Numerisk display, mobil</i>	68012003060

Viktig säkerhetsinformation

Handbok om RF-exponering och produktsäkerhet för mobila tvåvägsradioenheter

Produktsäkerhet och överensstämmelse med bestämmelser om RF-exponering



Försiktigt: Innan du använder den här produkten bör du läsa de användarinstruktioner för säker användning som finns i broschyren om produktsäkerhet och RF-exponering. Denna broschyr medföljer din radioenhet.

Obs!

Den här radion är endast avsedd för yrkesmässig användning.

Innan du använder radion bör du läsa handboken om RF-exponering och produktsäkerhet för mobila tvåvägsradioenheter. Den innehåller anvisningar om säker användning, information om RF-energi och kontroller för efterlevnad av tillämpliga standarder och föreskrifter.

På följande webbplats finns en lista över Motorola Solutions-godkända antenner och andra tillbehör:

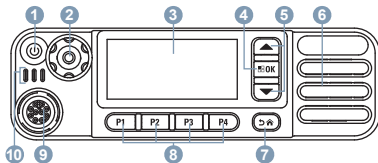
<http://www.motorolasolutions.com>

Upphovsrätt för datorprogramvara

Motorola Solutions-produkterna som beskrivs i den här handboken kan inkludera copyrightskyddade datorprogram från Motorola Solutions i halvledarminnen eller andra media. Lagar i USA och andra länder skyddar, för Motorola Solutions, vissa exklusiva rättigheter för copyrightskyddade datorprogram, inklusive, men ej begränsat till, den exklusiva rättigheten att kopiera eller reproducera det skyddade datorprogrammet i valfri form.

Följaktligen får inte copyrightskyddade datorprogram från Motorola Solutions i Motorola Solutions-produkterna som beskrivs i den här handboken, kopieras, reproduceras, ändras, bakåtkompileras eller distribueras utan uttrycklig skriftlig tillåtelse från Motorola Solutions. Vidare ska inte köp av Motorola-produkter innebära beviljande av, antingen direkt eller implicit, hinder, eller på annat sätt, någon licens under copyrighträttigheterna, patent, eller patentansökningar från Motorola, med undantag för den normala icke-exklusiva licensen att använda som uppstår genom lagen vid försäljningen av en produkt.

Radioreglage



1. Knappen för på/av/ information

2. Volym/kanal-ratt

3. Teckenfönster

4. Meny/OK-knapp¹

7. Tillbaka-/hemknapp¹

8. Programmerbara knappar på framsidan

9. Tillbehörskontakt

10. LED-indikatorer

¹ Inte för modeller med numeriskt teckenfönster.

5. Knappar för bläddring
upp/ned¹
 6. Högtalare
-

Slå på/stänga av radion

Tryck på **på/av**-knappen.

Justera volymen

Vrid på **ratten för på/av/volym** medurs och moturs.

LED-indikatorer

Blinkar rött

Självttest för radion misslyckades vid start, radion finns inte längre inom mottagningsområdet om ARTS (Auto-Range Transponder System) har konfigurerats, läge för avstängt ljud är aktiverat, radion tar emot en nödsituationssändning eller så sänder radion med låg batterinivå.

Fast grönt sken

Radion slås på, sänder eller skickar en anropssignal eller en nödsituationssändning.

Blinkar grönt

Radion tar emot ett anrop eller data, känner av aktivitet trådlöst (Over-the-Air) eller hämtar OTA-programmeringssändningar (Over-the-Air) trådlöst.

Dubbla blinkningar i grönt

Radion tar emot samtal eller data som är aktiverade för sekretesskydd.

Fast gult sken

Radion övervakar en konventionell kanal eller så är avkänningsbart läge för Bluetooth aktiverat.

Blinkar gult

Radion söker efter aktiva kanaler eller tar emot en anropssignal eller så är listan för flexibel mottagning aktiverad eller alla Capacity Plus-Multi-Site-kanaler upptagna.

Dubbla blinkningar i gult

Automatisk roaming är aktiverat för radion, radion inte har svarat på ett gruppanrop, radion söker aktivt efter en ny plats, radion är inte ansluten till repeatern när Capacity Plus är aktiverat, radion är låst eller så är alla Capacity Plus-kanaler är upptagna.

Hızlı Başvuru Kılavuzunuz

Bu Hızlı Başvuru Kılavuzu, telsizin temel çalışma prensiplerini içermektedir. Telsiziniz özel ihtiyaçlarınıza göre uyarlanmış olabileceği için satıcınızla ya da sistem yöneticinizle görüşün.

Çalışmaya dair daha fazla ayrıntı ile uyarı ve güvenlik bilgileri için şu Kullanım Kılavuzlarına başvurun:

<i>Alfaisayıl Ekranlı Mobil</i>	68012003061
<i>Sayısal Ekranlı Mobil</i>	68012003060

Önemli Güvenlik Bilgileri

Çift Yönlü Mobil Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenliği Kılavuzu

Ürün Güvenliği ve RF Enerjisine Maruz Kalma Uyumluluğu



Dikkat: Bu ürünü kullanmadan önce, telsizinizle birlikte verilen Ürün Güvenliği ve RF Enerjisine Maruz Kalma kitapçığında yer alan güvenli kullanıma yönelik çalıştırma talimatlarını okuyun.

DİKKAT!

Bu telsiz yalnızca İş Amaçlı kullanımla sınırlıdır. Telsizi kullanmadan önce yürürlükteki standartlar ve yönetmelikler uyarınca güvenli kullanım ile RF enerjisi farkındalığı ve kontrolü açısından önem arz eden kullanım talimatlarını içeren Çift Yönlü Mobil Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenliği Kılavuzunu okuyun.

Motorola Solutions tarafından onaylanmış antenler ve diğer aksesuarların listesini aşağıdaki web sitesinde bulabilirsiniz:

<http://www.motorolasolutions.com>

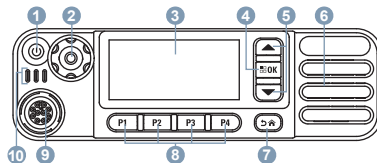
Bilgisayar Yazılımı Telif Hakları

Bu kılavuzda anlatılan Motorola Solutions ürünleri, yarı iletken belleklerde ya da diğer ortamlarda saklanan, telif hakkı alınmış Motorola Solutions bilgisayar programlarını içerebilir. Amerika Birleşik Devletleri

ve diğer ülkelerdeki kanunlar, Motorola Solutions'a telif haklarıyla korunan bilgisayar programını kopyalamak veya herhangi bir formatta çoğaltmak konusundaki münhasır haklar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla telif haklarıyla korunan bilgisayar programları üzerinde belli münhasır haklar sağlamaktadır.

Buna göre, bu kullanıcı kılavuzunda açıklanan Motorola Solutions ürünlerinde yer alan ve telif haklarıyla korunan hiçbir Motorola Solutions bilgisayar programı; Motorola Solutions'ın açık yazılı izni alınmadan hiçbir şekilde kopyalanamaz, çoğaltılamaz, değiştirilemez, tersine mühendisliğe konu olamaz veya dağıtılamaz. Ayrıca, Motorola Solutions ürünlerinin satın alınması; bu ürünün satışında uygulanan yasa gereği ortaya çıkan münhasır olmayan normal kullanım lisansı hariç olmak üzere, Motorola Solutions telif hakları, patentleri ve patent uygulamaları uyarınca hiçbir lisansın, doğrudan ya da zımnen, hukuki engel ya da başka herhangi bir yolla, bu ürünleri satın alan kişiye geçmesini sağlamamaktadır.

Telsiz Kontrolleri



- | | |
|---|--|
| 1. Açma/Kapatma/Bilgi Düğmesi | 7. Geri Dön/Ana Ekran Düğmesi ¹ |
| 2. Ses/Kanal Topuzu | 8. Programlanabilir Ön Düğmeler |
| 3. Ekran | 9. Aksesuar Konektörü |
| 4. Menü/OK Düğmesi ¹ | 10. LED Göstergeleri |
| 5. Aşağı/Yukarı Kaydırma Düğmeleri ¹ | |
| 6. Hoparlör | |

¹ Sayısal Ekranlı modeller için geçerli değildir.

Telsizi Açma/Kapatma

Açma/Kapatma düğmesine basın.

Sesi Ayarlama

Açma/Kapatma/Ses Kontrol Topuzu'nu saat yönüne veya saat yönünün tersine döndürün.

LED Göstergeleri

Yanıp Sönen Kırmızı

Telsizin otomatik açılış testi başarısız olmuştur; telsiz, Otomatik Menzil Aktarıcı Sistemi yapılandırıldıysa menzilin dışına çıkmıştır; telsizin Sessiz Modu etkinleştirilmiştir; telsiz, acil durum yayını alıyordur veya düşük batarya durumunda yayın yapıyordur.

Aralıksız Yeşil

Telsiz açılıyordur; yayın yapıyordur; Çağrı Uyarısı veya acil durum yayını gönderiyordur.

Yanıp Sönen Yeşil

Telsiz, çağrı veya veri alıyordur; kablosuz faaliyet algılıyordur veya kablosuz olarak Kablosuz Programlama yayınları alıyordur.

İki Kez Yanıp Sönen Yeşil

Telsiz, gizliliği etkinleştirilmiş bir çağrı veya veri alıyordur.

Aralıksız Sarı

Telsiz, standart bir kanalı izliyordur veya Bluetooth Bulunabilir Modundadır.

Yanıp Sönen Sarı

Telsiz, faaliyet taraması yapıyordur; Çağrı Uyarısı alıyordur; telsizin Esnek Alma Listesi özelliği etkindir veya tüm Capacity Plus - Çoklu Saha kanalları meşguldür.

İki Kez Yanıp Sönen Sarı

Telsizin Otomatik Gezinme özelliği etkindir; telsiz, henüz bir Grup Çağrı Uyarısına yanıt vermemiştir; aktif olarak yeni saha arıyordur; Capacity Plus'tayken yineleyiciye bağlı değildir; kilitlidir veya tüm Capacity Plus kanalları meşguldür.

Короткий посібник із використання

У цьому короткому посібнику з використання наведено основні відомості щодо роботи радіостанції. Зверніться до свого дилера або системного адміністратора, оскільки вашу радіостанцію могли налаштувати відповідно до ваших особистих потреб.

Докладніші відомості про роботу радіостанції, застереження й заходи безпеки див. у посібниках користувача:

Мобільна, з буквено-цифровим дисплеєм 68012003061

Мобільна, із цифровим дисплеєм 68012003060

Важлива інформація щодо техніки безпеки

Відомості про вплив РЧ-енергії та заходи безпеки під час використання мобільних радіопристроїв двостороннього зв'язку

Безпечність виробу й рівні радіочастотного випромінювання



Застереження: Перед використанням цього виробу прочитайте інструкцію з безпечної експлуатації, наведену в брошурі «Безпечність виробу й рівні радіочастотного випромінювання», що надається в комплекті з радіостанцією.

УВАГА!

Ця радіостанція призначена виключно для професійного використання. Перед використанням цієї радіостанції прочитайте документ «Відомості про вплив РЧ-енергії та заходи безпеки під час використання мобільних радіопристроїв двостороннього зв'язку», де наведено важливі дані щодо використання пристрою, впливу енергії радіочастотного випромінювання та відповідності пристрою чинним стандартам і нормам.

Перелік антен та інших аксесуарів, схвалених компанією Motorola Solutions, див. на веб-сайті:

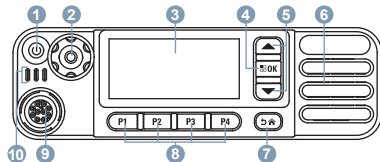
<http://www.motorolasolutions.com>

Авторські права на комп'ютерне програмне забезпечення

До складу представлених у цьому посібнику продуктів компанії Motorola Solutions можуть входити захищені авторськими правами комп'ютерні програми, що зберігаються в напівпровідниковій пам'яті або на інших носіях. Законодавством США та інших країн передбачені певні виключні права компанії Motorola Solutions на захищені авторським правом комп'ютерні програми, зокрема виключне право на копіювання або відтворення в будь-який спосіб захищених авторським правом комп'ютерних програм.

Зважаючи на це, заборонено в будь-який спосіб копіювати, відтворювати, змінювати, здійснювати зворотне проектування або розповсюджувати будь-які захищені авторськими правами комп'ютерні програми компанії Motorola Solutions, що входять до складу описуваних у цьому посібнику продуктів компанії Motorola Solutions, без прямої письмової згоди компанії Motorola Solutions. Окрім того, придбання продукції компанії Motorola Solutions жодним чином не може вважатися прямим або непрямым наданням будь-якої ліцензії на об'єкти авторського права, патентів або заяв на отримання патентів компанії Motorola Solutions, чи то на підставі позбавлення права заперечування, чи то з інших причин, окрім звичайної невиключної ліцензії на використання, яка за законом надається під час продажу продукту.

Елементи керування радіостанцією



1. Кнопка «Увімк./Вимк./Інформація»

7. Кнопка «Повернутися / На голову»¹

2. Регулятор гучності / перемикач каналів
3. Дисплей
4. Кнопка «Меню/ОК»¹
5. Кнопки прокручування вгору/вниз¹
6. Динамік

8. Передні програмовані кнопки
9. Роз'єм для аксесуарів
10. Світлодіодні індикатори

Увімкнення та вимкнення радіостанції

Натисніть кнопку **УВІМК./ВИМК.**

Регулювання гучності

Повертайте регулятор **Увімк./Вимк./Гучність** за годинниковою стрілкою або проти годинникової стрілки.

Світлодіодні індикатори

Блимаючий червоний

Радіостанції не вдалося виконати самоперевірку під час увімкнення; радіостанція знаходиться поза межами діапазону (якщо її обладнано системою автоматичного налаштування діапазону); радіостанція працює в беззвучному режимі; радіостанція приймає екстрену передачу; радіостанція виконує передачу за низького рівня заряду акумулятора.

Постійний зелений

Радіостанція вмикається, виконує передачу, надсилає сповіщення про виклик або виконує екстрену передачу.

Блимаючий зелений

Радіостанція приймає виклик чи дані; радіостанція фіксує активність в ефірі; радіостанція отримує програмні файли в бездротовому режимі.

Подвійний блимаючий зелений

Радіостанція отримує виклик або дані з налаштуваннями приватності.

Постійний жовтий

Радіостанція відстежує звичайний канал або працює в режимі виявлення Bluetooth.

Блимаючий жовтий

Радіостанція здійснює пошук активності; радіостанція отримує сповіщення про виклик; на радіостанції ввімкнено функцію «Адаптивний список прийому»; усі канали Capacity Plus-Multi-Site зайняті.

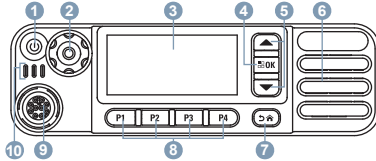
Подвійний блимаючий жовтий

На радіостанції ввімкнено автоматичний роумінг; радіостанція ще не відповіла на сповіщення про груповий виклик; радіостанція активно шукає нове розташування; радіостанція не підключена до ретранслятора в режимі підвищеної потужності; радіостанцію заблоковано; усі канали режиму підвищеної потужності зайняті.

¹ відсутня в моделях із цифровим дисплеєм.

إنتاجها أو تعديلها أو تطبيق هندسة عكسية عليها أو توزيعها بأي طريقة بدون إذن كتابي صريح من Motorola Solutions. بالإضافة إلى ذلك، لا يعتبر شراء منتجات Motorola Solutions أنه يمنح، بشكل مباشر أو ضمني أو حكلي أو خلاف ذلك، أي ترخيص بموجب حقوق الطبع والنشر أو براءات الاختراع أو طلبات تسجيل براءات الاختراع الخاصة بشركة Motorola Solutions، باستثناء ترخيص الاستخدام العادي غير الحصري الذي ينشأ بموجب القانون الذي يحكم عملية بيع المنتج.

عناصر التحكم في الراديو



- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. زر تشغيل/إيقاف/المعلومات | 7. زر إرجاع/الرئيسية ¹ |
| 2. قرص مستوى الصوت/القنوات | 8. الأزرار الأمامية القابلة للبرمجة |
| 3. الشاشة | 9. موصل الملحقات |
| 4. زر القائمة/موافق ¹ | 10. مؤشرات LED |
| 5. أزرار التمرير لأعلى/أسفل ¹ | |
| 6. مكبر الصوت | |

تشغيل/إيقاف تشغيل الراديو

اضغط على زر تشغيل/إيقاف.

ضبط مستوى الصوت

أدر قرص تشغيل/إيقاف/التحكم في مستوى الصوت في اتجاه عقارب الساعة وعكس اتجاه عقارب الساعة.

الدليل المرجعي السريع

يغطي هذا الدليل المرجعي السريع عملية التشغيل الأساسية للراديو. راجع الأمر مع الوكيل أو مسؤول النظام لديك لأن الراديو الخاص بك ربما يكون قد تم تخصيصه وفقاً لاحتياجاتك الخاصة.

لمعرفة المزيد من تفاصيل التشغيل ومعلومات عن التحذيرات والأمان، راجع أدلة المستخدم التالية:

68012003061

راديو سيارة بشاشة رقمية أبجدية

68012003060

راديو سيارة بشاشة رقمية

معلومات مهمة عن الأمان

دليل أمان المنتج والتعرض لطاقة التردد اللاسلكي الخاص بأجهزة راديو السيارة ثنائية الاتجاه

أمان المنتج والتوافق مع متطلبات التعرض لطاقة تردد الراديو

تنبيه: قبل استخدام هذا المنتج، اقرأ تعليمات التشغيل للاستخدام الآمن الواردة في كتيب "أمان المنتج والتعرض للتردد اللاسلكي" المرفق مع الراديو الخاص بك.



تنبيه!

يقتصر هذا الراديو على الاستخدام المهني فقط. قبل استخدام الراديو، اقرأ دليل أمان المنتج والتعرض لطاقة التردد اللاسلكي الخاص بأجهزة راديو السيارة ثنائية الاتجاه الذي يتضمن تعليمات التشغيل المهمة للاستخدام الآمن والتعريف بطاقة التردد اللاسلكي والتحكم فيها للتوافق مع المعايير واللوائح السارية.

للحصول على قائمة بالوحدات وغيرها من الملحقات المعتمدة من شركة Motorola Solutions، يرجى زيارة موقع الويب التالي:

<http://www.motorolasolutions.com>

حقوق الطبع والنشر الخاصة ببرامج الكمبيوتر

قد تتضمن منتجات Motorola Solutions الموضحة في هذا الدليل برامج كمبيوتر لشركة Motorola Solutions محمية بموجب حقوق الطبع والنشر مخزنة في ذاكرات أشباه الموصلات أو وسائط أخرى. تحتفظ شركة Motorola Solutions بموجب قوانين الولايات المتحدة وبلدان أخرى بحقوق حصرية معينة فيما يتعلق ببرامج الكمبيوتر المحمية بموجب حقوق الطبع والنشر، بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - الحق الحصري في نسخ البرنامج المحمي بموجب حقوق الطبع والنشر أو إعادة إنتاجه بأي شكل من الأشكال.

وبناءً عليه، لا يجوز نسخ أي برامج كمبيوتر لشركة Motorola Solutions محمية بموجب حقوق الطبع والنشر تكون مضمنة في منتجات Motorola Solutions الموضحة في هذا الدليل أو إعادة

¹ غير مخصص للطرز ذات الشاشة الرقمية.

مؤشرات LED

أحمر وامض

فشل الراديو في إجراء الاختبار الذاتي عند بدء التشغيل؛ أو خرج من المجال في حال تكوين نظام الإرسال/الاستقبال التلقائي؛ أو تم تمكين وضع كتم الصوت؛ أو يستقبل إرسال طوارئ؛ أو يقوم بالإرسال في حالة انخفاض البطارية.

أخضر راسخ

يقوم الراديو ببدء التشغيل؛ أو بالإرسال؛ أو بإرسال تنبيه مكالمة أو إرسال طوارئ.

أخضر وامض

يستقبل الراديو مكالمة أو بيانات، أو يكتشف نشاطًا عبر الأثير، أو يستعيد إرسالًا عبر الهواء للبرمجة عبر الأثير.

أخضر وامض بطريقة ازدواجية

يستقبل الراديو مكالمة أو بيانات مدعومة بالخصوصية.

أصفر راسخ

يراقب الراديو قناة تقليدية، أو أنه في وضع قابلية اكتشاف Bluetooth.

أصفر وامض

يقوم الراديو بالمسح بحثًا عن نشاط؛ أو يستقبل تنبيه مكالمة؛ أو تم تمكين قائمة الاستقبال المرنة فيه، أو أن كل قنوات Capacity Plus - متعدد المواقع مشغولة.

أصفر وامض بطريقة ازدواجية

تم تمكين التحوال التلقائي في الراديو؛ أو لم يستجب بعد لتنبيه مكالمة جماعية؛ أو يبحث بنشاط عن موقع جديد؛ أو غير متصل بمعيد التقوية أثناء وجوده في وضع السعة الإضافية؛ أو إذا كان مغلقًا، أو إذا كانت كل قنوات السعة الإضافية مشغولة.

www.motorolasolutions.com/mototrbo

Printed in Germany

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M Logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2012 and 2017 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

